



DITABA

Bulletin de l'Ambassade d'Afrique du Sud à Paris

Afrique du Sud, construire une nation gagnante dans une Afrique meilleure et un monde meilleur



Le ministre sud-africain de la Coopération et des Relations Internationales, Mme Maite Nkoana-Mashabane, annonçant à la presse l'entrée de l'Afrique du Sud au sein du groupe BRIC.

Editorial

Le Président Jacob Zuma présente ses vœux à la nation

Nous arrivons au terme de l'année 2010 qui fut une année magique et fructueuse. Cette année a marqué le 20^e anniversaire de la libération de Nelson Mandela et de la légalisation des mouvements politiques, préludes à la démocratisation de l'Afrique du Sud.

Pour tous les Sud-Africains, 2010 est aussi synonyme de Coupe du Monde. En 16 années de démocratie, nous n'avons jamais accueilli et géré aussi bien un projet international de cette envergure. Nous remercions encore une fois tous les Sud-Africains qui ont assuré le succès phénoménal de la première coupe du

monde de football jamais organisée sur le territoire africain.

Ce travail collectif de tous nos concitoyens en a fait un événement haut en couleurs, festif et mémorable. Nous devons capitaliser sur l'esprit positif qui a prévalu durant cette Coupe du Monde et nous assurer que la cohésion sociale, la solidarité et le patriotisme deviennent les caractéristiques de notre société.

Cette compétition a prouvé que cela était possible.

Nous ferons également en sorte, avec votre appui, que les leçons que nous avons tirées de la Coupe du Monde nous aident à améliorer notre façon de travailler et la manière dont le gouvernement assure les services dont il a la charge.

lire la suite > page 2

Ce mois-ci

Pages 1 et 2

Editorial

Le Président Jacob Zuma présente ses vœux à la nation.

Page 3

L'Afrique du Sud rejoint le groupe BRIC.

Page 4

Brèves

- Affaires Etrangères

Page 6

Brèves

- Economie

- Transports

- Culture

- Sports

Page 7

- Ils ont dit...

- Le saviez-vous ?

- Calendrier

- Contacts



Taux de change du rand (7 janvier 2011)

US dollar : 6,79

Euro : 9,57

Livre Sterling : 11,2

Editorial (suite) : Le Président Jacob Zuma présente ses vœux à la nation

Chers compatriotes,

Nous ne pouvons changer les méthodes de travail du gouvernement sans votre soutien et votre aide. Ainsi sommes-nous reconnaissants à ceux qui nous ont adressé, au cours de l'année 2010, des suggestions, des compliments, mais aussi leurs griefs. Beaucoup d'entre vous nous ont écrit directement, d'autres se sont exprimés par voie de presse, d'autres encore ont profité de manifestations publiques pour entrer en contact avec nous ou nous ont fait parvenir des informations ou des demandes par les numéros verts spécialement mis en place par la Présidence ou par les différents ministères.

Beaucoup d'entre vous nous ont félicités pour les améliorations apportées au sein du Ministère de l'Intérieur. D'autres ont dit avoir apprécié la diligence avec laquelle les suspects avaient été arrêtés, preuve de l'importance du rôle du programme d'action gouvernemental dans la lutte contre la criminalité.

En ce qui concerne les services sociaux, nous travaillons d'arrache-pied pour que le système scolaire fonctionne mieux et pour qu'un plus grand nombre de foyers ait accès à l'eau, à l'électricité et aux logements sociaux.

Les personnes handicapées ont désormais accès à des logements spécialement équipés, signe que le gouvernement est attentif à ces besoins. Nous nous efforçons aussi de nous assurer qu'aucun des nos enfants ne souffre de la faim grâce aux programmes de soutien à l'enfance et autres subventions.

Nous sommes sensibles aux compliments qui nous ont été exprimés à propos des nouveaux programmes de lutte contre le VIH et le sida, notamment ceux qui donnent un accès plus grand aux traitements et aux mesures de prévention.

Nous tenons, par ailleurs, compte des commentaires sur la nécessité d'accélérer la rénovation des hôpitaux et des cliniques et d'élargir l'accès aux soins.

Plus important encore, nous savons que pour la nouvelle année, de nombreux Sud-Africains n'ont qu'un seul souhait, avoir du travail. C'est le vœu, chaque année, de centaines de jeunes diplômés. C'est le vœu de nombreux citoyens qui sont confrontés au chômage en raison de la récession économique qui a coûté à notre pays près d'un million d'emplois.

Nous devons veiller, dans notre travail de coopération avec le monde des affaires, les salariés et les autres secteurs de l'économie, à assurer une croissance créatrice d'emplois. C'est l'essence du Nouveau Chemin vers la Croissance, nouveau plan économique récemment dévoilé par le gouvernement. C'est en travaillant de concert que nous atteindrons cet objectif.

Chers compatriotes,

Notre pays va, cette année encore, accueillir nombre d'événements internationaux majeurs. Notamment l'Assemblée générale du Comité Olympique en juillet à Durban. Durban sera aussi le lieu de rencontre de la 17^e conférence de l'ONU sur les changements climatiques en décembre 2011.

De nombreuses personnalités importantes, y compris des chefs d'Etat et de gouvernement, vont se retrouver dans notre pays, preuve que ce dernier est une destination internationale de premier plan. Le Comité International Olympique nous aidera à consolider notre réputation en matière d'organisation d'événements sportifs mondiaux. Quant à la conférence sur les changements climatiques, elle permettra à l'Afrique de braquer les projecteurs sur les conséquences de ces changements sur les pays en voie de développement et, notamment, le continent africain, et d'encourager une action significative à cet égard.

Grâce à la coopération de tous, ces événements majeurs pourront être couronnés de succès.

Alors que le rideau est sur le point de tomber sur l'année 2010, ayons une pensée pour ceux qui ont perdu des êtres chers au cours de cette année et souhaitons-leur une meilleure année 2011.

Chers Compatriotes,

Au nom du gouvernement, je vous souhaite une année 2011 heureuse et prospère. Tous ensemble, nous construirons une grande Afrique du Sud et nous contribuerons à une Afrique meilleure et à un monde plus juste.

Excellente années à tous!

L'Afrique du Sud rejoint le groupe BRIC.

Le ministre sud-africain de la Coopération et des relations Internationales, Mme Maite Nkoana-Mashabane, a annoncé le 24 décembre dernier que l'Afrique du Sud avait été formellement invitée à rejoindre le groupe des grands pays émergents BRIC (Brésil, Russie, Inde et Chine). « *La Chine, qui assure la présidence tournante du groupe BRIC, et conformément à un accord des Etats membres, invite l'Afrique du Sud à devenir membre à part entière de ce groupe qui s'appellera à l'avenir les BRICS* », a déclaré à la presse le chef de la diplomatie sud-africaine. Selon le Fonds monétaire international (FMI), le groupe informel, constitué du Brésil, de la Russie, de l'Inde et de la Chine, devrait représenter 61% de la croissance mondiale en 2014. Mme Maite Nkoana-Mashabane a précisé qu'elle s'était entretenue le 23 décembre avec son homologue chinois, M. Yang Jiechi, alors que le Président Hu Jintao avait, de son côté, adressé une lettre au Président Jacob Zuma l'invitant à assister au troisième sommet des dirigeants des BRICS au premier trimestre 2011 en Chine. « *Nous sommes convaincus que l'adhésion de l'Afrique du Sud va accélérer le développement des BRICS et renforcer la coopération entre économies émergentes* », confirmait, fin décembre, un porte-parole du ministère chinois des Affaires étrangères.

Première économie du continent africain, l'Afrique du Sud a un produit intérieur brut qui ne représente qu'un quart de celui de l'Inde. Mais les échanges entre la Chine et l'Afrique explosent depuis le début de la décennie. Sur les onze premiers mois de 2010, la hausse était de 43,5 %.

Par ailleurs, avec ce nouveau statut, l'Afrique du Sud devrait accroître son poids dans la gouvernance politique et économique mondiale. En effet, « *tous les pays BRICS seront membres du Conseil de sécurité de l'ONU en 2011, soit comme membres permanents (Chine, Russie) ou non permanents (Brésil, Inde et Afrique du Sud), ce qui est de bon augure pour la coopération en faveur des enjeux communs* », rappelait le chef de la diplomatie sud-africaine. « *Nous ne parlons pas seulement au nom de l'Afrique du Sud, nous parlons pour l'Afrique dans son ensemble* », a ajouté Mme Nkoana-Mashabane.

Imaginé en 2001 par Jim O'Neil, expert en chef au sein du groupe Goldman Sachs, le concept de BRIC est devenu par la suite une réalité politique. Le groupe, qui a tenu son premier sommet en juin 2009, fait entendre sa voix lors des réunions qu'il organise régulièrement. Au cours de leur dernier sommet, qui s'est tenu en avril dernier à Brasilia, les dirigeants des quatre plus grandes économies émergentes avaient réclamé un nouvel ordre mondial plus juste et plus démocratique.

Moscou a salué l'adhésion de l'Afrique du Sud au groupe BRIC. Dans un communiqué, le ministère russe des Affaires étrangères a déclaré que « *l'adhésion de l'Afrique du Sud, l'un des participants actifs du G20 et la plus grande puissance économique d'Afrique, contribuera non seulement à augmenter le poids économique de cette association, mais aussi à créer des opportunités de coopération au sein du groupe BRIC* ».

Brèves

Affaires étrangères

L'Afrique du Sud entame son mandat de membre non permanent du Conseil de sécurité de l'ONU.

A compter du 1^{er} janvier 2011, l'Afrique du Sud occupe pour la période 2011-2012 l'un des sièges de membre non permanent du Conseil de sécurité de l'ONU. Elle avait été élue à ce poste le 12 octobre dernier par 182 membres de l'Assemblée générale des Nations unies. C'est un honneur pour l'Afrique du Sud d'avoir été choisie, pour la seconde fois, pour occuper ce poste. L'Afrique du Sud s'engage à contribuer au travail du Conseil de sécurité dans le maintien de la paix et de la sécurité, spécialement en Afrique, et ce faisant, à l'amélioration des conditions de vie de tous. L'Afrique du Sud nouera à cet effet des partenariats avec les autres membres du Conseil de sécurité.

L'Afrique du Sud poursuivra ses efforts pour encourager et renforcer la coopération du Conseil de sécurité avec les organisations internationales et en particulier le Conseil pour la Paix et la Sécurité de l'Union africaine dont l'Afrique du Sud est actuellement membre. Une étroite coopération entre ces deux entités contribuera à rapprocher les perspectives et les approches dans la réponse à apporter aux problèmes de paix et de sécurité en Afrique.

Etre membre du Conseil de sécurité, cela signifie pour l'Afrique du Sud travailler à l'élaboration d'un Conseil représentatif, légitime et plus efficace. « *L'Afrique du Sud sera guidée dans son action par son engagement à sauvegarder les règles internationales et les valeurs universelles et à aider les autres à protéger ou à établir leurs droits inaliénables* », a précisé le ministre sud-africain de la Coopération et des Relations internationales, Mme Maite Nkoana-Mashabane. L'Afrique du Sud croit au multilatéralisme et base sa participation aux travaux du Conseil de sécurité sur la conviction que ce dernier reste le forum le plus adéquat pour répondre au défi que représente le maintien de la paix et de la sécurité dans le monde et, ce faisant, pour créer un monde meilleur. Fort de son expérience précédente au sein du Conseil de sécurité, le ministère sud-africain de la Coopération et des Relations internationales a réuni une équipe de diplomates et d'officiels de

choc, à la fois au siège du Ministère et à New York, pour mener à bien cette tâche. Le ministère s'est également engagé à tenir le public informé des développements qui surviendront au sein de l'organisation internationale.

Le chef de la diplomatie sud-africaine assiste à l'investiture de la Présidente Dilma Rousseff.

Le ministre sud-africain de la Coopération et des Relations internationales, Mme Maite Nkoana-Mashabane, a assisté à l'investiture de la présidente du Brésil, Mme Dilma Rousseff, qui s'est tenue le jour de l'An. Le ministère a précisé que Mme Nkoana-Mashabane avait transmis les félicitations de l'Afrique du Sud au nouveau chef de l'Etat brésilien lors de cette cérémonie à Brasilia. Cette visite entrait dans le cadre de la coopération entre le Brésil et l'Afrique du Sud. « *Nos deux pays ont pu jouer un rôle essentiel dans le maintien de relations Sud-Sud fortes et coopérer sur des questions d'intérêt mutuel* », soulignait le communiqué du ministère. Mme Rousseff avait remporté le deuxième tour de l'élection présidentielle brésilienne le 31 octobre 2010. Elle devient la première femme à diriger le Brésil.

L'Angola souhaite établir des partenariats avec l'Afrique du Sud.

Le président angolais, M. José Eduardo dos Santos, a déclaré fin décembre à Pretoria que l'Angola voulait établir des partenariats avec l'Afrique du Sud dans les domaines économique, social et scientifique. L'Angola souhaite également partager l'expérience sud-africaine dans la lutte contre la pauvreté et les maladies et promouvoir des actions concertées « *qui contribueront au progrès et au bien-être des deux peuples* ». En visite officielle de trois jours en Afrique du Sud, M. José Eduardo dos Santos a reçu la médaille de l'Ordre Oliver Tambo, la plus haute distinction de l'Etat sud-africain. « *En soutenant le peuple d'Afrique du Sud, j'avais la certitude que l'abolition de l'apartheid contribuerait à la résolution de tous les conflits armés dans la région d'Afrique australe* », a expliqué le chef de l'Etat angolais en recevant cette distinction. « *Nous connaissons l'ampleur des défis que vous devez relever pour satisfaire les besoins des citoyens qui souhaitent trouver une solution rapide à leurs problèmes dans les domaines de*

l'emploi, du logement, de l'accès à l'eau potable, à l'énergie, à l'éducation et à la formation professionnelle », a ajouté M. Dos Santos.

Les Zimbabwéens sans titre de séjour devront quitter l'Afrique du Sud.

Les Zimbabwéens installés de manière clandestine en Afrique du Sud avaient jusqu'au 31 décembre minuit pour obtenir un titre de séjour leur permettant de rester dans le pays. Le gouvernement avait étendu les horaires des bureaux de l'immigration et réduit les contraintes administratives afin de faciliter les procédures. Jusqu'à présent, plus de 200.000 Zimbabwéens ont demandé un titre de séjour. Les ONG évaluent entre 1,5 et 2,5 millions le nombre de Zimbabwéens présents illégalement en Afrique du Sud.

Le gouvernement sud-africain soutient le referendum au Soudan.

A partir du dimanche 9 janvier, les électeurs du Sud-Soudan auront six jours pour décider par référendum s'ils choisissent ou non la sécession. Le gouvernement sud-africain soutient ce processus conforme à l'Accord de Paix Global signé en 2005 et base d'une solution politique durable au conflit entre le gouvernement soudanais et le Mouvement de Libération du Peuple Soudanais. L'Afrique du Sud a dépêché sur place une équipe d'observateurs de 35 personnes composée de membres du Parlement et de représentants du gouvernement et de la société civile. Cette dernière vient renforcer la Mission d'Observation de l'Union africaine chargée d'assurer un environnement propice à un scrutin crédible, libre et juste. « *Compte tenu de l'histoire du Soudan, nous sommes convaincus que le gouvernement et le peuple soudanais souhaitent refermer un chapitre marqué par la guerre et les conflits et souhaitent la paix et le développement pour leur pays* » devait indiquer le ministre sud-africain de la Coopération et des Relations internationales, Mme Maite Nkoana-Mashabane, ajoutant que l'Afrique du Sud continuerait à appuyer ces efforts. L'Afrique du Sud et le Soudan entretiennent des relations cordiales et travaillent actuellement à des projets en matière d'éducation, de service public, de justice et de développement constitutionnel. L'Afrique du Sud a également fait partie de la mission d'observation de l'UA lors des élections générales d'avril 2010.

Brèves

Economie

Sasol acquiert 50% d'un champ de gaz naturel au Canada.

Le groupe sud-africain Sasol a signé un contrat d'un milliard de dollars (789 millions d'euros) pour l'acquisition de 50% d'un champ de gaz de schiste appartenant au canadien Talisman, a annoncé, fin décembre, le géant pétrochimique sud-africain. « *L'acquisition de ce gaz naturel de haute qualité va accélérer notre croissance* », a indiqué dans un communiqué le directeur de Sasol, M. Pat Davies. Talisman continuera à opérer le champ Farrell Creek, en Colombie britannique (ouest du Canada). Ce dernier, d'une superficie de 21.000 hectares, aurait des réserves estimées à 270 milliards de mètres cubes de gaz naturel. Les deux entreprises envisagent de convertir le gaz naturel en combustible liquide en utilisant la technologie développée par Sasol. L'Amérique du Nord a vu sa production en gaz de schiste fortement augmenter ces dernières années grâce à de nouvelles techniques non conventionnelles utilisant des puits de forage horizontaux. Il est désormais possible d'extraire le gaz piégé dans la roche schisteuse.

Conforama devient sud-africain.

Le groupe français PPR (ex-Pinault-Printemps-Redoute) a annoncé début décembre qu'il avait entamé des négociations exclusives avec le Sud-Africain Steinhoff pour lui céder sa chaîne d'ameublement Conforama. Le groupe précise dans un communiqué avoir reçu une offre ferme de Steinhoff pour un montant de 1,2 milliard d'euros auxquels s'ajoutera la dette due par Conforama à PPR. Selon certaines sources, le montant total de l'opération s'élèverait à 1,62 milliard d'euros. Après avoir approché PPR il y a plusieurs années déjà,

le conglomérat sud-africain avait entamé de nouvelles discussions avec PPR en octobre. Les fonds Carlyle, ainsi que les propriétaires de But, Colony et Goldman Sachs, associés au fonds Permira, étaient également sur les rangs. Mais le groupe français a préféré un acteur industriel susceptible d'accompagner le développement de Conforama. Après une année 2009 très difficile, Conforama, numéro deux du secteur en France derrière le suédois Ikea, a vu ses ventes se redresser. La chaîne d'ameublement, qui réalise 70% de son chiffre d'affaires en France, emploie au total près de 12.000 personnes en Europe. « *Il s'agit de poursuivre l'expansion de Conforama en France et d'y déployer l'enseigne Confo Déco* », explique M. Markus Jooste, le PDG de Steinhoff International, ajoutant qu'il entend conserver l'actuelle équipe dirigeante de Conforama. Le conglomérat sud-africain (41 000 salariés) distribue des meubles en Grande-Bretagne, en Allemagne et en Hollande. Il est aussi présent, outre l'Afrique du Sud, en Australie et en Nouvelle Zélande et opère dans le négoce et la fabrication du bois. L'opération devrait être réalisée au mois de mars 2011, a précisé le directeur financier de PPR.

Transports

South African Airways va bientôt desservir les deux principales villes du Congo

L'ambassadeur d'Afrique du Sud au Congo, S.E. Genge Manelisi, a annoncé début janvier à Brazzaville que la South African Airways (SAA) allait desservir cette année la capitale congolaise et Pointe-Noire, la deuxième ville du pays. « *Cette liaison aérienne est très importante, car elle est permet de rapprocher les peuples de nos deux pays. Le commerce et les projets ne sont pas envisageables sans voies de communication* », a-t-il déclaré à l'issue d'une audience avec le président du Sénat congolais,

M. André Obami Etou. Le Congo et l'Afrique du Sud ont conclu des accords de coopération portant, entre autres, sur l'agriculture, le commerce et la santé. Le diplomate sud-africain a rappelé que, dans le domaine de la santé, un jumelage avait déjà été établi entre certains centres hospitaliers des deux pays.

Culture

Un opéra consacré à Winnie Mandela.

Le Théâtre national d'Afrique du Sud à Pretoria donnera le 28 avril prochain un spectacle consacré à Winnie Mandela, l'ex-épouse du premier président sud-africain démocratiquement élu. Intitulée Winnie-The Opera, l'œuvre sera chantée en anglais et en xhosa et mêlera musiques occidentales et africaines. Ses auteurs sont le compositeur sud-africain Bongani Ndodana-Breen et le réalisateur Warren Wilensky. Le casting devrait être révélé ce mois-ci.

Sports

Golf : Open d'Afrique du Sud.

Le Sud-Africain Ernie Els, 263 (65-65-67-66), a remporté l'Open d'Afrique du Sud, deuxième épreuve de la saison 2011 du circuit européen EPGA, devançant ses compatriotes Retief Goosen 264 (64-68-66-66) et Louis Oosthuizen 267 (67-67-67-66). Els a rendu une ultime carte de 66 coups (six coups sous le par), ce qui lui permet de devancer d'un point au classement final son principal adversaire. La pluie a perturbé le déroulement du tournoi et contraint les organisateurs à neutraliser le 4e trou lors des deux derniers tours joués.

Rugby : Butch James revient en Afrique du Sud.

Le demi d'ouverture de Bath, Butch James, a indiqué qu'il quitterait le club anglais à la fin de la saison pour rentrer en Afrique du Sud. Alors qu'il lui reste un an de contrat, le joueur de 31 ans a décidé de rentrer au pays.

Ils ont dit...

« Il a beau être plus discret que son prédécesseur, Thabo Mbeki, sur la scène internationale, celui qui dirige la première économie du continent reste un poids lourd africain. Zuma s'intéresse davantage à son pays qu'aux crises qui secouent le continent, mais il continue de peser au sein de l'Union africaine et d'appuyer la candidature de son pays au Conseil de sécurité de l'ONU. De quoi laisser l'Afrique du Sud très largement en tête du peloton ».

Jeune Afrique (26 décembre 2010-2 janvier 2011) qui classe le Président Zuma en seconde position des personnalités politiques africaines les plus influentes.



Contacts

Ambassade d'Afrique du Sud

59 Quai d'Orsay 75343 Paris cédex 07
tél : 01 53 59 23 23 fax : 01 53 59 23 68
site web : www.afriquesud.net
mail : info@afriquesud.net

Tourisme sud-africain

61, rue La Boétie, 75008 Paris
Tél : 08 10 203 403 fax : 01 45 61 01 96
site web : www.southafrica.net
mail : satourism@afriquedusud-tourisme.fr

Consulat général à Rennes

Centre d'Affaires Ile-de-France
4 Avenue Charles Tillon 35000 Rennes
tél : 02 23 46 14 18 fax : 02 23 46 14 15
mail : cofogep@wanadoo.fr

Consulat général à Lille

B.P. 256 100 rue Nationale
59000 Lille cédex
tél : 03 20 57 54 73 fax : 03 20 57 89 40

Consulat général à Monaco

30 Boulevard Princesse Charlotte
98000 Monaco
tél : (-) 9325 2425 fax : (-) 9797 6162
mail : consul-afriusud@corg.mc

Le saviez-vous ?

L'un des plus grands universitaires sud-africains, le Dr Ivan May, est décédé début janvier des suites d'une longue maladie. Le Dr May était très connu et respecté tant en Afrique du Sud que dans le monde pour son travail dans les secteurs de l'environnement et du marketing, mais aussi en tant que philanthrope qui a partagé sans réserve ses compétences, son expertise et sa créativité avec de nombreuses organisations non gouvernementales et caritatives. Né à Johannesburg en 1947, il était titulaire de cinq diplômes, dont un doctorat en philosophie de l'université de Witwatersrand.

Dans le cadre de ses activités de philanthrope, il a beaucoup contribué au développement de nombreuses institutions. Il était président du bureau consultatif de la Salvation Army, président de la Fondation pour l'aide et la charité en Afrique australe, et ancien vice-président de l'Ordre de St John dont il était chevalier.

Il était aussi, entre autres, président directeur général de 1485 Radio Today, administrateur de la Fondation Vodacom, membre du Conseil de l'université de Witwatersrand, administrateur de l'Autorité de régulation de la publicité de l'Afrique du Sud et membre du Comité King 3 sur l'administration des entreprises.

Calendrier

29 décembre 2010 : Réception donnée chaque année par le président pour les orphelins et les enfants défavorisés.

1^{er} janvier 2011 : Nouvel An.

1^{er} janvier 2011 : France Ô rediffuse le spectacle « Africa ! » d'Eric Bouvron.

6 janvier 2011 : Résultats du Matric (équivalent sud-africain du baccalauréat).

1^{er} mars 2011 : Johnny Clegg donne un concert unique au Trianon, 80 boulevard de Rochechouart à Paris dans le 18^e.

9-13 mars 2011 : Pour la première fois de son histoire, le Cirque du Soleil présente son spectacle *Saltimbanco* en Afrique du Sud, à Johannesburg d'abord, puis au Cap, du 23 au 27 mars.

11 et 12 mars 2011 : Le musicien néerlandais de renommée internationale, André Rieu, donne deux représentations au Cap, première étape de sa tournée en Afrique du Sud.